



# ၉၆ & ၉၆ Translation

ကောရိန္ဒဝ်ပါး၏ မွေးစားပေပေ

စာစဉ်-၁၅

အခန်း (၁၆၁)

ရှေးဟောင်းအရိုးဝံပုလွေနှင့်တွေ့ဆုံခြင်း  
ရှေးဟောင်းဝံပုလွေနှင့် စစ်သူကြီးသုံး  
ယောက်၏တိုက်ပွဲ (၂)

\*

"ဟုတ်တယ်၊ အေးစက်ရုံတင်မကဘူး... အရမ်း  
ကို လေးလံတဲ့ ခံစားချက်မျိုးလည်း ရှိတယ်၊ ဘာ  
မှန်းမသိတဲ့ အရာတော်တော်များများက ဒီနေရာ  
မှာ အချိန်အကြာကြီး အိပ်မောကျနေခဲ့သလိုပဲ..."

သူမ၏ ဗလာဟင်းလင်းပြင်နယ်ပယ် ပင်ကိုယ်  
စွမ်းရည်က စွမ်းအင်များ၏ အနှစ်သာရအပေါ်  
အထူးတလည် အာရုံခံနိုင်စွမ်း ရှိပေသည်။

လင်းထျန်းလုံလည်း ထိုနည်းတူ ခံစားရသည်။

ဤဧရိယာရှိ စွမ်းအင်လှိုင်းများမှာ အလွန် ထူးဆန်းလှသည်။

ချီနဂါးနေထိုင်ခဲ့သော ရေခဲချိုင့်ဝှမ်းနှင့် နှိုင်းယှဉ်ရလျှင် 'ကြွယ်ဝသော' အဆုံးစွန် အအေးဓာတ်မျိုး မဟုတ်ဘဲ အချိန်ကာလ၏ မေ့လျော့ခြင်း ခံထားရသော သီချိုင်းကုန်းတစ်ခုနှင့် ပိုတူပြီး တိတ်ဆိတ်မှုအောက်တွင် အမည်မသိ အရာများ ပုန်းအောင်းနေသည်။

ဤသည်မှာ အစောပိုင်းက ယင်းဖုန်း တွေ့ရှိခဲ့သော ခြေရာများနှင့် အနောက်ဘက်သို့ ညွှန်ပြနေသော ချီနဂါး၏ မှတ်ဉာဏ်အပိုင်းအစများထဲရှိ အချက်အလက်များမှာ အကြောင်းမဲ့ မဟုတ်ကြောင်း ပိုမိုသေချာသွားစေခဲ့သည်။

"ဘုရင်မင်းမြတ်၊ ဒီခြေရာတွေက... ပိုများလာပြီး ပိုရှင်းလာတယ်..." ယင်းဖုန်း၏ ပုံရိပ်က တိတ်ဆိတ်စွာ ပြန်ရောက်လာပြီး သူ၏ အတွေး

များထဲတွင် စိတ်လှုပ်ရှားမှု အရိပ်အယောင်တစ်ခု ပါဝင်နေလေသည်။

"အဲဒီ ညှိန့်က ပိုပိုပြီး သိသာလာတယ်၊ သူတို့က ဒီဧရိယာမှာ မကြာခဏ လှုပ်ရှားခဲ့ပုံရတယ်၊ ပြီးတော့ တခြား အနံ့တစ်ခုကိုလည်း ကျွန်တော် ရတယ်..."

"အရမ်းကို ရှေးကျပြီး အရမ်းအစွမ်းထက်တဲ့ ဝံပုလွေမျိုးနွယ်စုရဲ့ အရှိန်အဝါမျိုးပဲ၊ ပါးလျပေမယ့် အဆင့်က အရမ်းမြင့်တယ်၊ သေခြင်းအငွေ့အသတ်တွေနဲ့ နှင်းအနံ့တွေ ပြည့်နှက်နေပြီး ဒီဧရိယာတစ်ဝိုက် ခံစားနေရတဲ့ ခံစားချက်နဲ့ အရင်းအမြစ်ချင်းတူတယ်..."

ယင်းဖုန်း၏ အသစ်နိုးထလာသော သဘာဝအာရုံ ခြေရာခံခြင်းစွမ်းရည်က ကြီးမားသော အခန်းကဏ္ဍမှ ပါဝင်နေသည်။

"ရှေးဟောင်း ဝံပုလွေမျိုးနွယ်စုရဲ့ အရှိန်အဝါ

လား"

လင်းထျန်းလုံ ရင်ထဲတွင် လှုပ်ရှားသွားသည်။  
ဤသည်က ချီနဂါး၏ ခပ်ဝါးဝါး မှတ်ဉာဏ်  
ထဲတွင် အနှောင့်အယှက်ပေးခံခဲ့ရပြီး ၎င်း  
စောင့်ကြပ်နေသည့် အရာများ ဖြစ်နေမည်  
လော။

"ဆက်ပြီး ကင်းထောက်ပါ၊  
ကိုယ်ယောင်ဖျောက်ထားပြီး အဓိက ဧရိယာကို  
ခွဲခြားသတ်မှတ်ထား..." လင်းထျန်းလုံ အမိန့်  
ပေးလိုက်သည်။

"ဟုတ်ကဲ့ပါ..." ယင်းဖုန်း ထပ်မံ ပျောက်ကွယ်  
သွားပြန်သည်။

အဖွဲ့မှာ သတိကြီးစွာဖြင့် ရှေ့ဆက်သွားနေကြ  
ပြီး ဧရာမသားရဲအရိုးရုပ်ကြွင်းများနှင့် ရေခဲလွှာ  
များ ရောနှောနေသော ထူးဆန်းသည့် တောအုပ်  
တစ်ခုကို ဖြတ်သန်းသွားကြသည်။

ဤအရိုးများမှာ အရွယ်အစားကြီးမားပြီး နံရိုး  
အချို့မှာ မှန်ဦးများအလားကြီးမားနေကာ  
ရှေးဟောင်း ဧရာမသတ္တဝါကြီး တစ်ကောင်၏  
အရိုးများဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားလှသည်။

ပင်ထိုအချိန်မှာပင် ယင်းဖုန်းထံမှ အရေးပေါ်  
သတိပေးချက်တစ်ခု ရောက်လာလေသည်။

"ဘုရင်မင်းမြတ်။ ပစ်မှတ်ကို တွေ့ပါပြီ။ အရင်  
ကလို ခြေရာတွေ မဟုတ်ပါဘူး၊ ဝံပုလွေတစ်  
ကောင်ပါ။ အရမ်းသန်မာတဲ့ ဝံပုလွေတစ်  
ကောင်။ ရှေ့တည့်တည့်က အရိုးတောအုပ်  
ကွင်းပြင်မှာ... ကျွန်တော့်ကို မြင်သွားပြီ..."

ယင်းဖုန်း၏ သတင်းစကား ရောက်လာချိန်နှင့်  
တစ်ပြိုင်နက်တည်းနီးပါး သေခြင်းအနံ့အသက်  
များ အပြည့်အဝပါဝင်နေသော ကြမ်းတမ်းအေး  
စက်သည့် ဖိအားတစ်ရပ်က အရိုးတောအုပ်  
အနက်ထဲမှ ဒီရေအလား ပေါက်ကွဲထွက်လာ

သည်။

ဤဖိအားက အလွန်ပြင်းထန်ပြီး အဆင့် ၃၃ (ပထမဘုရင်အဆင့် ကနဦး) သို့ ရောက်ရှိနေပြီ ဖြစ်သည်။

ထို့ပြင် ၎င်းအတွင်း ပါဝင်နေသော ရှေးဆန် သော အရှိန်အဝါက လင်းထျန်းလုံ၏ ခန္ဓာကိုယ် ထဲရှိ မိုးပြာနက်နဲရေခဲ ဝံပုလွေသွေးမျိုးဆက်ကို အနည်းငယ် လှုပ်ရှားသွားစေသည်။

သူသည် ထိပ်တန်းသွေးမျိုးဆက် သားရဲတစ် ကောင်ဖြစ်သော်ငြား လုံးဝ ကွဲပြားသော လမ်းစဉ်ကို လိုက်နာသည့် ရှေးဟောင်းသက်ရှိ တစ်ခုနှင့် ရင်ဆိုင်ရချိန်တွင် ဖြစ်ပေါ်လာသော အလိုအလျောက် တုံ့ပြန်မှုပင် ဖြစ်သည်။

"အာဂူး..."

တိုးညှင်းသော်လည်း အလွန်အမင်း ထိုးဖောက် နိုင်စွမ်းရှိသော ဝံပုလွေဟိန်းဟောက်သံကြီးတစ်

ခု ထွက်ပေါ်လာလေသည်။

ခေတ်သစ် ဝံပုလွေမျိုးနွယ်စုများ၏ အသံနှင့် မ  
တူဘဲ နှစ်သောင်းချီသက်တမ်းရှိသော ရေခဲများ  
အောက်မှ ထွက်ပေါ်လာသည့်  
ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်း ဟိန်းဟောက်သံတစ်ခုနှင့်  
ပိုတူနေသည်။

လင်းထျန်းလုံ၏ မျက်ဝန်းများ ကျုံ့ဝင်သွားပြီး  
ရှေ့ခြေတစ်ဖက်ကို မြှောက်လိုက်သည်။ ဝံပုလွေ  
အုပ်စု တစ်ခုလုံးမှာလည်း ချက်ချင်း ရပ်တန့်  
သွားပြီး ခံစစ်ပုံစံ ဖွဲ့စည်းလိုက်ကြသည်။

မိုးပြာနက်နဲဘုရင်မျက်ဝန်းများဖြင့် ကြည့်  
လိုက်သောအခါ အရိုးတောအုပ်ကွင်းပြင်၏  
အလယ်ဗဟိုတွင် သူ၏ အရွယ်အစားထက်  
အနည်းငယ်မျှပင် မလျော့သော ဧရာမဝံပုလွေ  
ကြီးတစ်ကောင် ရပ်နေသည်ကို မြင်လိုက်ရ  
သည်။

ထိုဝံပုလွေကြီးမှာ ရာသီဥတုဒဏ်ခံထားရသော  
ကျောက်ဆောင်ကြီးအလား မီးခိုးဖြူရောင်  
အမွေးအမျှင်များဖြင့် ဖုံးလွှမ်းနေပြီး အမွေးများ  
ကြားရှိ နေရာလွတ်များတွင် ကြောက်မက်ဖွယ်  
အပြာရင့်ရောင် ပုံစံများ ထင်ရှားနေသည်။

၎င်း၏ မျက်လုံးများထဲတွင် တစ္ဆေပြာရောင်  
ဝိညာဉ်မီးတောက်များ တောက်လောင်နေလေ  
သည်။

အထူးဆန်းဆုံးမှာ ထိုဝံပုလွေကြီး၏ အရိုး  
အချို့ (ပခုံးရိုးနှင့် ကျောရိုးများကဲ့သို့) မှာ  
တိုက်ရိုက် ထွက်ပေါ်နေပြီး ကြည်လင်သော  
ကျောက်စိမ်းဖြူရောင်ရှိကာ ချမ်းစိမ့်စိမ့်  
အရှိန်အဝါများနှင့် ရှေးဟောင်းလှိုင်းများကို  
ထုတ်လွှတ်နေခြင်း ဖြစ်သည်။

ထက်ရှသော လက်သည်းများဖြင့် ရေခဲပြင်ကို  
နင်းလိုက်ရာ တိုက်စားခံလိုက်ရသော ရေခဲအရာ

များ ကျန်ရစ်ခဲ့လေသည်။

[စနစ်အသိပေးချက်]။ ။ရှေးဟောင်း ဝံပုလွေ  
မျိုးစိတ်တစ်ခုနှင့် ရင်ဆိုင်နေရပါပြီ။

မျိုးနွယ် - နှင်းခဲအရိုးစု မိစ္ဆာဝံပုလွေ  
(ရှေးဟောင်းရုပ်ကြွင်း)၊

အဆင့် - ၃၃ (ပထမဘုရင်အဆင့် ကနဦး)။

ပင်ကိုယ်စွမ်းရည်များ - ရှေးဟောင်းအရိုးခန္ဓာ  
(ရွှေရောင်အဆင့်မြင့်)၊ နှင်းခဲဝိညာဉ် သေမင်း  
တိတ်ဆိတ်ခြင်း (ရွှေရောင်အဆင့်မြင့်)၊  
ရှေးဟောင်းဝံပုလွေအရှိန်အဝါ (ခရမ်းရောင်  
အဆင့်မြင့်)၊

စွမ်းရည်များ - မဟာဗြောက်သွေ့သက်ပြင်း  
(ရွှေရောင်အဆင့်မြင့်)၊ အရိုးလက်နက်  
(ခရမ်းရောင် ထူးကဲအဆင့်)၊ သေမင်းအားလှိုင်း  
(ခရမ်းရောင် ထူးကဲအဆင့်)

နှင်းခဲအရိုးစု မိစ္ဆာဝံပုလွေ။ ရှေးဟောင်း

ရုပ်ကြွင်း။

ဤမိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ အင်အားမှာ အလွန်မြင့်မား  
ကြောင်း လင်းထျန်းလုံ ချက်ချင်း နားလည်လိုက်  
သည်

အထူးသဖြင့် ရှေးဟောင်းအရိုးခန္ဓာနှင့် နှင်းခဲ  
ဝိညာဉ် သေမင်းတိတ်ဆိတ်ခြင်းတို့မှာ အံ့မခန်း  
ခုခံနိုင်စွမ်းနှင့် အသက်စွမ်းအင်ကို တိုက်စားနိုင်  
သော တိုက်ခိုက်မှုများ ပါဝင်သဖြင့် တိုက်ပွဲ  
အတွင်း ရန်သူကို အတော်လေး ဒုက္ခပေးနိုင်  
သော အမျိုးအစားများ ဖြစ်သည်။

တိုက်ရိုက် ထိပ်တိုက်ရင်ဆိုင်ပါက သူ  
သေချာပေါက် အနိုင်ရနိုင်သော်လည်း အားကုန်  
သုံးရမည် ဖြစ်သည်။

ထို့ပြင် ဤမိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ စွမ်းအား ဂုဏ်သတ္တိ  
များက သေခြင်းနှင့် နှင်းခဲဘက်သို့ အလေးသာ  
နေသော်ငြား....

၎င်း၏ အဓိက ‘ရှေးဟောင်းဝံပုလွေသဘာဝ’  
နှင့် ‘ခုခံနိုင်စွမ်း’ တို့မှာ ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ခုခံမှု၊  
ရူးသွပ်ကြမ်းတမ်းသော တိုက်ခိုက်မှု (ထျန်းပင်း)  
နှင့် အစွန်းရောက် အမြန်နှုန်းတို့ကို အထူးပြု  
သော သူ၏ စစ်သူကြီးသုံးဦးအတွက် အလွန်  
ကောင်းမွန်သည့် လေ့ကျင့်ရေး ပစ်မှတ်များ  
ဖြစ်ကြောင်း သူ ခံစားမိလိုက်သည်။

၎င်းက သူတို့ကို မတူညီသော စွမ်းအားပုံစံများ  
ကို ပိုမိုနားလည်သဘောပေါက်စေပြီး သူတို့၏  
အားနည်းချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်မည်  
ဖြစ်သည်။

မျက်တောင်တစ်ခတ်အတွင်းမှာပင် လင်းထျန်း  
လုံ ဆုံးဖြတ်ချက်တစ်ခု ချလိုက်သည်။

"ရန်မြ၊ ထျန်းပင်း၊ ယင်းဖုန်း..." သူ၏ အတွေး  
များက စစ်သူကြီးသုံးဦး၏ စိတ်ထဲတွင် စစ်စည်  
သံကြီးအလား မြည်ဟည်းသွားသည်။ "

ဒီသားရဲကို မင်းတို့သုံးကောင် ကိုင်တွယ်ရမယ်၊ ဒါက ရှားပါးတဲ့ လက်ရည်စမ်းပွဲ တစ်ခုပဲ၊ မင်းတို့ အသစ်ရထားတဲ့ စွမ်းအားတွေကို လက်တွေ့တိုက်ပွဲတစ်ခုမှာ ပေါင်းစပ်လိုက်နိုင်တာကို ငါ မြင်ချင်တယ်။"

"ငါ နောက်ကနေပုံပိုးပေးမယ်၊ ဒါပေမယ့် သေရေးရှင်ရေး အခြေအနေ မဟုတ်ရင် ငါ ဝင်ပါမှာမဟုတ်ဘူး..."

ဤစကားကို ကြားသောအခါ စစ်သူကြီးသုံးဦးမှာ ကြောက်ရွံ့ခြင်းမရှိဘဲ သူတို့၏ မျက်လုံးများ ထဲတွင် တောက်လောင်နေသော တိုက်ခိုက်လိုစိတ်များ ပေါက်ကွဲထွက်လာသည်။

သူတို့၏ အင်အားများ ကြီးမားစွာ တိုးတက်လာ ခါစဖြစ်သဖြင့် သူတို့ကို စမ်းသပ်ကာ ကျင့်ကြံခြင်းအဆင့် ခိုင်မာစေရန် အစစ်အမှန် တိုက်ပွဲတစ်ခု တိုက်ခိုက်ခိုင်းသည်ကို လိုလားနေကြပေ

သည်။

"အမိန့်အတိုင်းပါ ဘုရင်မင်းမြတ်..." ရန်မြဲက  
ဟိန်းဟောက်လိုက်သည်။

ရေခဲကြေးခွံချပ်ဝတ်တန်ဆာက သူ၏  
ခန္ဓာကိုယ်တစ်ခုလုံးကို ချက်ချင်း ဖုံးလွှမ်းသွား  
ပြီး ရွှေလျားနေသည့် ခံတပ်ကြီးတစ်ခုအလား  
ရှေ့သို့ ထွက်လာကာ သေခြင်းအရှိန်အဝါများ  
ထုတ်လွှတ်နေသော မိစ္ဆာဝံပုလွေကို ရင်ဆိုင်  
လိုက်သည်။

ထျန်းပင်းသည် ဟိန်းဟောက်လိုက်ပြီး သူ၏  
နက်မှောင်သော ခန္ဓာကိုယ်တွင် ရွှေရောင်  
ပုံသဏ္ဍာန်များ တောက်ပလာကာ ထာဝရဗာဂျ  
ရာခန္ဓာနှင့် နှင်းမုန်တိုင်းတိုက်ပွဲဝိညာဉ်ကို  
တစ်ပြိုင်နက်တည်း အသက်သွင်းလျက် ရန်မြဲ  
နောက်မှ လိုက်ပါလာလေသည်။

ယင်းဖုန်းကမူ အသံတိတ် ကိုယ်ယောင်ဖျောက်

သွားပြီး အလစ်ငိုက်တိုက်ခိုက်ရန် အကောင်းဆုံး  
အချိန်ကို ရှာဖွေနေခဲ့သည်။

‘ဝံပုလွေပေါက်စ’ သုံးကောင်က သူ့အား ရန်စဉ်  
သည်ကို မြင်သောအခါ နှင်းခဲအရိုးစုမိစ္ဆာ  
ဝံပုလွေ၏ တစ္ဆေပြာဝိညာဉ်မီးတောက်များမှာ  
ပြင်းထန်စွာ တဖျတ်ဖျတ် လင်းလက်လာခဲ့  
သည်။

၎င်းက ဒေါသတကြီး ဟိန်းဟောက်လိုက်ပြီး  
ပါးစပ်ကိုဟကာ မီးခိုးဖြူရောင် မဟာ  
ခြောက်သွေ့သက်ပြင်းကို မှုတ်ထုတ်လိုက်  
တော့သည်။

စွမ်းရည်ဖြတ်သန်းသွားရာ နေရာတိုင်းရှိ ရေခဲ  
လွှာများ ချက်ချင်း အလင်းရောင် ကင်းမဲ့သွားပြီး  
အလွန်အမင်း ကျိုးပဲ့လွယ်လာလေသည်။

"ငါလုပ်မယ်..."

ရန်မြဲက ဟိန်းဟောက်လိုက်ပြီး သူ၏ ခံတပ်

ဂုဏ်သတ္တိကို အသက်သွင်းလိုက်သည်။

ရန်မြဲ၏ ဧရာမခန္ဓာကိုယ်ကြီးသည်  
နောက်ဆုတ်မသွားဘဲ မဟာခြောက်သွေ့သက်  
ပြင်းကို တိုက်ရိုက် ဝင်တိုက်လိုက်သည်။

မီးခိုးဖြူရောင် လေစီးကြောင်းများက သူ၏  
ရေခဲကြေးခွံချပ်ဝတ်တန်ဆာနှင့် တိုက်မိသွားပြီး  
တရဲရဲ အသံများ သွားကျိန်းမတတ် ထွက်  
ပေါ်လာတော့သည်။

ကြေးခွံများ၏ မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် သေး  
ငယ်သော တိုက်စားခံရသည့် အရာများ အမှန်  
တကယ် ပေါ်လာသော်ငြား ရန်မြဲသည်  
အစွမ်းထက်သော ခုခံနိုင်စွမ်းဖြင့် နောက်ဆုံး  
အထိ ခံနိုင်ရည်ရှိခဲ့သည်။

ဤအခွင့်အရေးကို အရယူကာ ထျန်းပင်းက  
ရွှေရောင် လျှပ်စီးတန်းတစ်ခုအလား ဘေးဘက်  
မှနေ၍ တိုက်ခိုက်လိုက်သည်။

သူ၏ အကြမ်းပတမ်း ပြေးဝင်တိုက်ခိုက်မှုက မိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ ခါးနှင့် ဝမ်းဗိုက်ဆီသို့ ခပ်ပြင်းပြင်း တိုးဝင်သွားတော့သည်။

သို့သော် မိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ အပြင်သို့ငေါထွက်နေသော ကျောက်စိမ်းဖြူရောင် အရိုးများပေါ်တွင် အလင်းတန်းတစ်ခု လင်းလက်သွားပြီး အရိုးလက်နက်ကို အသက်သွင်းလိုက်လေသည်။

တောင်ကုန်းများကိုပင် ပြိုကျစေနိုင်သော ထျန်းပင်း၏ တိုက်ခိုက်မှုက မိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ ခန္ဓာကိုယ်ကို အနည်းငယ်သာ ယိမ်းယိုင်သွားစေနိုင်ပြီး သူ့ကိုယ်တိုင်မှာမူ တန်ပြန်ရိုက်ခတ်မှုကြောင့် လက်သည်းများ ထုံကျဉ်သွားသည်အထိ တုန်ခါသွားရသည်။

"အရမ်းမာတဲ့ အရိုးတွေပဲ..." ထျန်းပင်း စိတ်ထဲမှ အံ့အားသင့်သွားသည်။

နာကျင်မှုကို ခံစားလိုက်ရသော မိစ္ဆာဝံပုလွေက

သူ၏လက်သည်းများကို

ထုန်းပင်းဆီသို့

ဝှေ့ယမ်းလိုက်သည်။

ရန်မြဲက ကူညီရန် ချက်ချင်း ရှေ့သို့ တက်လာခဲ့သည်။

သူ၏ မိစ္ဆာဝိညာဉ်ခွဲလက်သည်းနှင့် မိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ ထက်မြက်သော လက်သည်းများက ပြင်းထန်စွာ ရိုက်ခတ်မိသွားကာ မီးပွားများလွင့်စဉ်သွားသည်။ သူတို့နှစ်ဦး၏ အင်အားမှာ အမှန်တကယ်ပင် တူညီနေခဲ့လေသည်။

ထိုအချိန်မှာပင် မှုန်ဝါးဝါး အရိပ်တစ်ခုက မိစ္ဆာဝံပုလွေ မမြင်ရသော နေရာတွင် တစ္ဆေတစ်ကောင်အလား ပေါ်လာခဲ့လေသည်။ ဤပုံရိပ်မှာ ယင်းဖုန်းပင် ဖြစ်သည်။

အစွန်းရောက်အရိပ်လေဓားသွား စွမ်းရည် ထွက်ပေါ်လာပြီး စူးရှသော လေချွန်သံနှင့်အတူ မိစ္ဆာဝံပုလွေ၏ ခန္ဓာကိုယ်ရှိ ခံစစ်အားနည်းသော

အားနည်းသော မျက်လုံးဆီသို့ တည့်တည့်  
ဦးတည်သွားလေတော့သည်။

\*\*\*